EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS
1. számú módosítása
önkormányzati tulajdonú ingatlan esetén
(felújítás)

amely a sportról szóló 2004. évi I. törvényben meghatározott önkormányzati feladatok hatékony ellátásának céljából jött létre egyrészről a

Megnevezés: **Magyar Labdarúgó Szövetség**
Székhely: **1112 Budapest, Kánai út 2/D**
Levelezési cím: **1386 Budapest 62. Pf. 906/1.**
Képviseli: **Dr. Vági Márton**
Adószáma: **19020848-2-44**
Számlaszáma: **11707024-20485090**
Számlavezető pénzintézete: **OTP Bank Nyrt.**

(a továbbiakban: **MLSZ**), *másrészről*

Hivatalos név: **Budapest Főváros XIV. Kerület Zugló Önkormányzata**
Székhelye: **1145 Budapest, Pétervárad u. 2.**
Képviseli: **Rózsa András polgármester**
Adószáma: **15735777-2-42**

(a továbbiakban együttesen: **Felek**) között az alábbi feltételekkel:

1. Az Együttműködés tárgya

1.1. Felek előzményként rögzítik, hogy köztük 2025.10.09. napján Együttműködési megállapodás jött létre a Fővárosi Földhivatalnál **Budapest 31916** helyrajzi számon nyilvántartott, természetben a **1148 Budapest, Kaffka Margit köz 2-6.** szám alatt található ingatlanon meglévő futballpálya (a továbbiakban: Futballpálya) felújítása vonatkozásában (a továbbiakban: Együttműködési Megállapodás).

1.2. Az Együttműködési Megállapodás értelmében a Futballpálya felújítását az MLSZ vállalja akként, hogy az Önkormányzat és az MLSZ a felújítás költségét az Együttműködési Megállapodásban foglaltak szerint megosztják.

1.3. Felek rögzítik, hogy a Felújítás érdekében az MLSZ, mint az Együttműködési Megállapodás szerinti megvalósító a kivitelező kiválasztására irányuló beszerzési eljárást (a továbbiakban: „Beszerzési Eljárás") folytatott le a Nemzeti Sportügynökség Nonprofit Zrt., mint járulékos közbeszerzési szolgáltató bevonásával.

1.4. Az Együttműködési Megállapodás szerinti becsült bruttó költség 26.864.346,- Ft volt, melynek 10%-os önrészét, bruttó 2.686.435,- Ft-t az Önkormányzat befizette az MLSZ részére.
A Beszerzési Eljárás eredményeinek elbírálása során megállapítást nyert, hogy a legkedvezőbb ajánlat nettó 21.524.161,- Ft, mely a lebonyolítói és műszaki ellenőrzés 5%-os nettó 1.076.208,- Ft díjával együtt nettó 22.600.369,- Ft, azaz bruttó 28.702.469,- Ft teljes beruházási költséget tesz ki, melynek az Önkormányzatra eső 10%-os önrész mértéke bruttó 2.870.247,- Ft.
Ahhoz, hogy az Együttműködési Megállapodás 1.5. a) pontjának megfelelően a beruházás 10%-os önrész hányadban kerüljön finanszírozásra, további **bruttó 183.812,- Ft önrész befizetése szükséges.**

1.5. Felek rögzítik, hogy az 1.4. pontban foglalt vállalkozói díj rendelkezésükre áll, azt az Együttműködési Megállapodásban foglaltak szerint tudják biztosítani a Felújítás finanszírozása végett.

2. Az Együttműködési Megállapodás módosítása

2.1. Felek egyezően rögzítik, hogy az Előzményekben foglaltakra tekintettel az eredeti Együttműködési megállapodás mellékletét jelen módosításban megjelölt 2. számú mellékletre cserélik.

Záró Rendelkezések

2.1. Jelen megállapodás a teljeskörű aláírás napján lép hatályba.

2.2. Felek egyezően rögzítik, hogy az Együttműködési Megállapodás jelen megállapodással nem érintett rendelkezéseit nem módosítják, azok változatlanul hatályban maradnak.

3. Megállapodás melléklete

Ajánlati költségvetés

Jelen megállapodást a Felek felhatalmazással rendelkező képviselőjük útján elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt alulírott helyen és napon 4 példányban írták alá.

Budapest, 2026.

Magyar Labdarúgó Szövetség
képviseli: Dr. Vági Márton főtitkár

Budapest, 2026.

Budapest Főváros XIV. Kerület Zugló Önkormányzata
képviseli: Rózsa András polgármester

Pénzügyi ellenjegyzés:

Budapest, 2026.

Gazdasági Főosztály

1. számú melléklet

MLSZ-OLLÉ Budapest XIV. Kaffka M. köz 2-6. Felújítás módosított költségvetése 22x44 (20x42) méteres műfüves pályára									
1. sz. melléklet		2. sz. melléklet							
sorszám	Tétel szövege	Mennyiség, egység	Anyag	Díj	Anyag összes	Díj összes	Nettó összes	ÁFA (27%)	Bruttó összes
1.	Meglévő műfű és töltelékanyag felszedése, lerakóhelyre történő szállítással, befogadói nyilatkozattal igazolva.	968,00 m2	480	990	464 640	958 320	1 422 960	384 199	1 807 159
2.	Meglévő rugalmas réteg felszedése, lerakóhelyre történő szállítással, befogadó nyilatkozatával igazolva.	968,00 m2	480	990	464 640	958 320	1 422 960	384 199	1 807 159
3.	Kiegyenlítő szűrőréteg kitakarítása, felújítása, hiányzó mennyiség pótlása 2/5 szemcseméretű por, agyag és iszapmentes fagyálló zúzott kőből (átlag 3,0 cm vastagságra) 90-95 %-ra tömörítve.	29,04 m3	22 800	6 230	662 112	180 919	843 031	227 618	1 070 649
4.	Vízáteresztő műfű burkolat készítése 50 mm vastagságban komplett vonalazással.	968,00 m2	6 990	1 100	6 766 320	1 064 800	7 831 120	2 114 402	9 945 522
5.	Kvarchomok feltöltése, besöprése. (18-20kg/m2)	968,00 m2	1 450	620	1 403 600	600 160	2 003 760	541 015	2 544 775
6.	Színezett gumi granulátum feltöltése, besöpréssel. (11kg/m2)	968,00 m2	3 990	620	3 862 320	600 160	4 462 480	1 204 870	5 667 350
7.	Labdafogó háló cseréje 2,0 m hálómagassággal, min. 4 mm vastag, zöld színű, csomózott kivitelű, gépi kötésű PP hálóval, UV-álló műanyagból, 13x13 cm lyukosztással, meglévő tartószerkezetre, legalább egy lyukosztásnyi túllógással méretezve.	60,00 fm	3 990	2 120	239 400	127 200	366 600	98 982	465 582
8.	Labdafogó háló cseréje 5,0 m hálómagassággal, min. 4 mm vastag, zöld színű, csomózott kivitelű, gépi kötésű PP hálóval, UV-álló műanyagból, 13x13 cm lyukosztással, meglévő tartószerkezetre, legalább két lyukosztásnyi túllógással méretezve.	15,00 fm	6 990	2 120	104 850	31 800	136 650	36 896	173 546
9.	Focikapu hálók cseréje színezett kültéri hálóval (belső mérete 200*300 cm).	2,00 db	59 900	10 000	119 800	20 000	139 800	37 746	177 546
10.	A munkaterület lehatárolása és védelmének biztosítása, baleset-védelmi terv készítése.	1,00 klt.		395 000	0	395 000	395 000	106 650	501 650
11.	Organizáció: A munkaterület megközelítéséhez a közterületi járda felett hozzávetőleg 2,5 m hosszban 0,5 m magasságkülönbséget áthidalóan, az építési anyagok behordására megfelelő teherbírású ideiglegenes rámpa kivitelezése fel- és levonuláskor, a használatot követően a rámpa elbontása.	1,00 klt.	395 000	186 000	395 000	186 000	581 000	156 870	737 870
12.	Organizáció: A felvonuláshoz az ingatlant határoló 4,0 m magas táblás kerítés megbontása, a kerítés-oszlopok kiemelésével, a kivitelezési munkálatok idejére ideiglenes zárás kialakítása.	6,00 m	95 000	55 000	570 000	330 000	900 000	243 000	1 143 000
13.	Organizáció: A kiemelt, megrongálódott 4,0 m hosszú kerítés-oszlopok eltávolítása és lerakóhelyre szállítása. A meglévő kivitelhez illeszkedő új tartóoszlopok beszerzése, kivitelezése kompletten, a csatlakozó kerítésrendszer helyreállítása.	2,00 db	99 900	99 000	199 800	198 000	397 800	107 406	505 206
14.	Organizáció: A munkaterület megközelítéséhez szükséges közterület igénybevételére ideiglenes forgalomtechnikai terv készítése, a vonatkozó kezelői engedélyek és hozzájárulások beszerzése.	1,00 klt.		495 000	0	495 000	495 000	133 650	628 650
15.	A pályát határoló meglévő labdafogó kerítésrendszer zárókupakjainak pótlása.	60,00 db	300	300	18 000	18 000	36 000	9 720	45 720
16.	A kerítésbe nőtt lágyszárú növényzet metszése a munkaterület megközelítéséhez.	6,00 m		15 000	0	90 000	90 000	24 300	114 300
	Összesen:				15 270 482	6 253 679	21 524 161	5 811 523	27 335 684

Ingatlanturf Sport Kft
1...dapest, Barackos út 113.
23293896-2-43
Banksz.: 117...01-20573773

2. számú melléklet

MLSZ-OLLÉ Budapest XIV. Kaffka M. köz 2-6. Felújítás módosított költségvetése 22x44 méteres műfüves pályára								
Önrész kalkuláció								
1. sz. melléklet	2. sz. melléklet							
Tétel szövege	Mennyiség, egység	Anyag	Díj	Anyag összes	Díj összes	Nettó összes	ÁFA (27%)	Bruttó összes
Vállalkozói ajánlat				**15 270 482 Ft**	**6 253 679 Ft**	**21 524 161 Ft**	**5 811 523 Ft**	**27 335 684 Ft**
Lebonyolítás + műszaki ellenőrzés (5,0 %):				763 524 Ft	312 684 Ft	1 076 208 Ft	290 576 Ft	1 366 784 Ft
Mindösszesen:				16 034 006 Ft	6 566 363 Ft	22 600 369 Ft	6 102 099 Ft	28 702 468 Ft
Önrész (10,0 %):				1 603 401 Ft	656 636 Ft	2 260 037 Ft	610 210 Ft	2 870 247 Ft

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS
önkormányzat esetén
(felújítás)

amely a sportról szóló 2004. évi I. törvényben (a továbbiakban: Sporttörvény) meghatározott önkormányzati feladatok hatékony ellátásának céljából jött létre egyrészről a

Megnevezés:	**Magyar Labdarúgó Szövetség**
Székhelye:	**1112 Budapest, Kánai út 2/D**
Képviseli:	**Dr. Vági Márton**
Adószáma:	**19020848-2-44**
Számlaszáma:	**11707024-20485090**
Számlavezető pénzintézete:	**OTP Bank Nyrt.**

MLSZ ÁLDOK
1112 Budapest, Kánai út 2/D
Érkeztető szám: KP1151084/26
Érkezett: 2025 OKT 03.
Iktatva: 2025 OKT 07
Iktatószám: SERA25_2/0014-0007
Ügyintéző:
Mellékletek száma: 1

(a továbbiakban: **MLSZ**), *másrészről*

Hivatalos név:	**Budapest Főváros XIV. Kerület Zugló Önkormányzata**
Székhelye:	**1145 Budapest, Pétervárad u. 2.**
Képviseli:	**Rózsa András polgármester**
Adószáma:	**15735777-2-42**
Számlaszáma:	**11784009-15514004**
Számlavezető pénzintézete:	**OTP Bank Nyrt.**

(a továbbiakban: **Önkormányzat,** MLSZ és Önkormányzat a továbbiakban együtt: **Felek**) között az alábbi feltételekkel.

1/ Az Együttműködés tárgya

1.1. Felek előzményként rögzítik, hogy az Országos Labdarúgópálya Létesítési Program (a továbbiakban: OLLÉ) keretében a Budapest Főváros Kormányhivatala Földhivatali Főosztálynál, Budapest XIV. KER. Belterület, 31916 helyrajzi számon nyilvántartott, természetben a 1148 Budapest, Kaffka Margit köz 2-6. szám alatti ingatlanon 22x42 méteres, műfüves futballpálya (a továbbiakban: Futballpálya) létesült. Az ingatlan az Önkormányzat tulajdonában áll. Önkormányzat rögzíti, hogy az ingatlan a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény (a továbbiakban: Nvtv.) 1. § (2) bekezdés b) pontja szerinti nemzeti vagyon körébe tartozik. Önkormányzat szavatolja az MLSZ részére, hogy a jelen Együttműködési megállapodás érvényes megkötésének és teljesítésének nincsen jogi akadálya.
MLSZ kijelenti, hogy az Nvtv. 3. § (1) bekezdés 1. pont c) alpontja szerinti átlátható szervezet.

1.2. Felek egybehangzóan megállapítják, hogy a Futballpálya felújítást igényel. A felújítás műszaki tartalmát és teljes költségét a Felek a jelen Együttműködési megállapodás 1. és 2. számú mellékletében részletezik (a továbbiakban: Felújítás).

1.3. Felek megállapodnak, hogy a Futballpálya felújításában az MLSZ is részt vállal, a jelen Együttműködési megállapodásban meghatározottak szerint a Futballpálya Felújításának finanszírozásában és a Felújítás megvalósításában a Felek együttműködnek.

1.4. Felek célja a Futballpálya rendeltetésszerű használhatóságának biztosítása, amely cél összhangban

van az MLSZ Sporttörvényben és Alapszabályban meghatározott feladataival, valamint az Önkormányzat Sporttörvényben előírt kötelezettségeivel, továbbá a látvány-csapatsport támogatásra vonatkozó jogszabályokban, így különösen a társasági adóról és osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI. törvény (a továbbiakban: Tao tv.) 22/C. §-ban, valamint a látvány-csapatsport támogatását biztosító támogatási igazolás kiállításáról, felhasználásáról, a támogatás elszámolásának és ellenőrzésének, valamint visszafizetésének szabályairól szóló 107/2011. (VI.30.) Korm. rendeletben (a továbbiakban: Kormányrendelet) foglalt rendelkezésekkel.

1.5. Felek a fentiekre tekintettel megállapodnak abban, hogy:

a) a Futballpálya felújításának költségét a Felek akként viselik, hogy a költségek 10%-át az Önkormányzat saját forrásból, 90%-át pedig az MLSZ által a Tao tv. 22/C. § alapján igénybe vett sportfejlesztési program támogatás terhére biztosítják;
b) a Futballpálya felújítását az MLSZ valósítja meg;
c) az Önkormányzat biztosítja a Futballpálya felújításának – az a) és b) pont körébe nem tartozó – feltételeit;
d) Felek a Futballpályát a felújítást követően az alábbi f)-j) alpontok szerint együtt használják, hasznosítják;
e) az Önkormányzat a jelen Együttműködési megállapodás alapján megvalósuló felújítás üzembe helyezését követő 7 (hét) évig biztosítja a Futballpálya rendeltetésszerű, az alábbi f)-j) alpontoknak maradéktalanul megfelelő, sport célú használatát;
f) az Önkormányzat a Futballpályát az MLSZ-szel közösen használja, és az iskolai testnevelés feltételeinek biztosítására, valamint a diáksportkör és a szabadidős sporttevékenység, ezen belül elsősorban labdarúgás céljára hasznosítja. A Futballpálya az Önkormányzat tulajdonát képezi, annak tulajdoni viszonyaiban változás nem következik be. Az Önkormányzat a jelen alpont szerinti kötelezettségének teljesítését az MLSZ jogosult bármikor ellenőrizni;
g) Felek a Futballpályát szabadon – egymással egyeztetve – használják és hasznosítják, Önkormányzat azonban kötelezettséget vállal arra, hogy a Futballpálya üzemidejének piaci alapon történő hasznosítására allokált éves kapacitás nem haladja meg a Futballpálya tényleges teljes éves kapacitásának húsz százalékát. Felek jelen rendelkezést lényeges szerződéses feltételnek tekintik, melynek megsértése különösen súlyos szerződésszegésnek minősül. Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a pályahasználattal kapcsolatban – különös tekintettel a korlátozott mértékű piaci alapon történő pályahasználati kötelezettség teljesítésére vonatkozóan – az MLSZ által kért adatszolgáltatási kötelezettséget az MLSZ erre vonatkozó felszólításában megjelölt határidőben teljesíti;
h) Önkormányzat vállalja, hogy az MLSZ által kijelölt szakmai szervezeti egységgel, illetve koordinátorral – elsősorban, de nem kizárólag az MLSZ által kijelölt szakmai kapcsolattartó útján – együttműködik, biztosítja a részvételt az MLSZ által szervezett releváns képzéseken. Az MLSZ az Önkormányzat által kért, a Futballpályán szervezett tevékenységekhez és aktivitásokhoz kapcsolódó adatszolgáltatásokat teljesíti. Az Önkormányzat a Futballpálya használata során az MLSZ által szervezett országos labdarúgó szakmai programokhoz (elsősorban Bozsik program, és szabadidő-futball) kapcsolódó tornák, rendezvények, versenyek lebonyolításának – figyelemmel a g) alpontban foglalt, piaci alapon történő hasznosításra – elsőbbséget biztosít, és az MLSZ jogosult a térítésmentes pályahasználatra;
i) MLSZ és Önkormányzat közösen rendelkezik a Futballpálya területére vonatkozó, reklámcélú felületek hasznosítási jogával. MLSZ a palánkok külső hirdetési felületének kizárólagos felhasználója. MLSZ a palánkok belső hirdetési felületének tekintetében 12 db 100x200 centiméteres hirdetési felület kizárólagos felhasználója. A kizárólagos hirdetési felületek elhelyezkedését MLSZ jogosult meghatározni a Futballpálya felújításának üzembe helyezését követő 30 napon belül, de legkésőbb az Önkormányzat erre vonatkozó felhívásában megjelölt határidőre. MLSZ a nem kizárólagos felületek hirdetési jogát átengedi az Önkormányzatnak, az ebből származó bevétel az Önkormányzatot illeti meg.
j) Önkormányzat tudomásul veszi, hogy a Futballpálya állagsérelmének megelőzését szolgáló házirendjét az MLSZ határozza meg. A házirendet az MLSZ a palánkok külső felületén az általa meghatározott helyre a felújítás műszaki átadás-átvételét követően, 2 db 100 x 70 centiméteres felületen helyezi el.

2/ A Felújítás finanszírozása

2.1. Felek egyezően rögzítik, hogy az országszerte felújításra kerülő labdarúgópályák teljes felújítási költségeit az MLSZ sportfejlesztési programja tartalmazza, a Futballpálya felújításának teljes bruttó (nettó + 27% áfa) felújítási költségét a jelen Együttműködési megállapodás elválaszthatatlan részét képező 2. sz. melléklet tartalmazza (a továbbiakban: Teljes Költség). Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben a Teljes Költség módosításra kerül, észszerű határidőn belül, ennek megfelelően módosítják a 2. sz. mellékletet.

2.2. Felek egyezően rögzítik, hogy a jelen Együttműködési megállapodás tárgyát képező Futballpálya felújítása a Kormányrendelet 2. § (1) bekezdés 9. pontjában meghatározott tárgyi eszköz felújításnak minősül.

2.3. Felek akként állapodnak meg, hogy az Önkormányzat támogatást (a továbbiakban: Támogatás) nyújt a 2.1. pont szerinti felújítási költségekhez az MLSZ-nek. A Támogatás mértékét Felek úgy határozzák meg, hogy az a Teljes Költség nettó részének 10%-a + áfa.

2.4. Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a 2.3. pont szerinti Támogatást a jelen Együttműködési megállapodás aláírását követő 15 napon belül átutalja az MLSZ bankszámlájára.

2.5. Felek megállapodnak – és az Önkormányzat kifejezetten elfogadja –, hogy a Futballpálya felújításának előfeltétele a Támogatás összegének az Önkormányzat általi megfizetése az MLSZ részére.

2.6. Az Önkormányzat tudomásul veszi, hogy a Felújítás megkezdésének feltétele az MLSZ sportfejlesztési programjának a Kormányrendelet 2. § (1) bekezdés 2. pontjában meghatározott jóváhagyást végző szervezet által történő jóváhagyása.

2.7. Felek egyezően rögzítik, hogy amennyiben a Támogatásból rendelkezésre álló forrás nem biztosít arányos fedezetet a Felújítás megvalósítására, MLSZ nem köteles további forrásokat biztosítani, további forrásbevonás, ilyen iránti kérelem előterjesztése nem feladata. Amennyiben a Felújítás nem valósul meg, az MLSZ vállalja, hogy a meghiúsulásra okot adó körülmény vagy esemény bekövetkezésének dátumát követő 15 napon belül az Önkormányzat részére a Támogatást visszafizeti.

2.8. A Felújítás műszaki átadás-átvétellel való lezárását követően az MLSZ a Felújítás teljes bruttó (általános forgalmi adót tartalmazó) költsége alapján az Önkormányzat által biztosított 10% Támogatással köteles elszámolni, és a fel nem használt Támogatás összegét az elszámolás Önkormányzatnak történő megküldését követő 15 napon belül az Önkormányzat részére visszafizeti.

3/ Felek jogai és kötelezettségei

3.1. Az Önkormányzat – az érintett köznevelési intézménnyel előzetesen egyeztetve – biztosítja az MLSZ-nek a Futballpálya, mint munkaterület birtokbavételét a Felújítás céljából.

3.2. Az MLSZ a jelen Együttműködési megállapodás 1. sz. mellékletében meghatározott műszaki tartalommal megvalósítja a Futballpálya felújítását.

3.3. A felújítási munkák kezdő időpontját az MLSZ jogosult meghatározni azzal, hogy arról az Önkormányzatot legkésőbb a munkakezdést megelőző 8 (nyolc) nappal korábban értesíti, valamint megküldi az Önkormányzat részére a kivitelezésről szóló szerződést.

3.4. Az Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a Felújításhoz szükséges valamennyi nyilatkozatot, hozzájárulást és beleegyezést észszerű határidőben megadja, és szükség esetén az MLSZ rendelkezésére bocsátja. Amennyiben az Önkormányzat a nyilatkozattétel indokolatlan

megtagadásával, illetve a nyilatkozat indokolatlan, késedelmes kiadásával az MLSZ-nek kárt okoz, úgy köteles azt megtéríteni.

3.5. Felek megállapodnak abban, hogy a megvalósítási határidő elmulasztása esetén a kivitelezőt terhelő és a MLSZ részére megfizetett késedelmi kötbér arányos része (10%) az Önkormányzatot illeti meg.

3.6. Az MLSZ a Felújítás műszaki átadás-átvételének időpontjáról az Önkormányzatot írásban tájékoztatja, az átadás-átvételre az Önkormányzatot meghívja. Az átadás-átvételi eljárással egyidejűleg az MLSZ a Futballpályát újra az Önkormányzat birtokába adja. Felek a birtokba adásról jegyzőkönyvet vesznek fel, melyben rögzítik a Futballpálya műszaki állapotát. Az Önkormányzat birtokba lépésének időpontját minden esetben ez az átadás-átvételi jegyzőkönyv rögzíti.

3.7. A Futballpálya-felújítás az Önkormányzat vagyonát növelve, annak könyveiben (számviteli nyilvántartásaiban) kerül elszámolásra, nyilvántartásba vételre. A Felújítás nyilvántartásba vétele az átadás-átvételi jegyzőkönyv, valamint üzembehelyezési jegyzőkönyv alapján és azok adatai szerint történik aktiválással együtt.

3.8. Felek a felújított Futballpályát a továbbiakban a jelen Együttműködési megállapodásban foglaltak szerint, különösen pedig Tao tv. 22/C. § (6)-(8) bekezdésében foglaltaknak megfelelően használják és hasznosítják.

4/. Szavatosság

4.1. Az MLSZ a kivitelező vállalkozóval szemben, hibás teljesítésből eredően őt megillető jótállási és szavatossági jogáról jelen Együttműködési megállapodással lemond az Önkormányzat javára. Az Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy tájékoztatja a kivitelezőt a szavatossági és garanciális ügyekben eljáró kapcsolattartója személyéről és elérhetőségeiről. Felek megállapodnak abban, hogy az Önkormányzat a Felújítást követő birtokba lépését követően a jótállási és a szavatossági jogokat az MLSZ által a jelen pont szerint adott felhatalmazás alapján kizárólag a kivitelező vállalkozóval szemben érvényesítheti. Az Önkormányzat kifejezetten elismeri, hogy az MLSZ-szel szemben az átadás-átvételt követően hibás teljesítésből eredő jótállási és szavatossági igényt nem támaszthat. Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a felmerülő hibát haladéktalanul, de legkésőbb az annak felmerülésétől számított 30 napon belül a kivitelező vállalkozónak bejelenti, valamint arról az MLSZ-t is tájékoztatja. Az Önkormányzat tudomásul veszi, hogy a bejelentés elmulasztása a jótállási és szavatossági jogok érvényesíthetőségének elvesztésével járhat.

4.2. Az Önkormányzat a garanciális idő lejárta előtt garanciális bejárásra hívja a kivitelezőt, közösen megvizsgálják a felújított Futballpálya állapotát, jegyzőkönyvet vesznek fel az esetleges garanciális hibákról. Hiba esetén a jegyzőkönyvben rögzítésre kerülnek a kijavítandó hibák és a javítási határidők. A javítási határidők lejártával Önkormányzat ellenőrzi azok teljesítését, amelynek eredményéről a jegyzőkönyvek megküldésével értesíti az MLSZ-t. Eredményes garanciális bejárás esetén az Önkormányzat javaslatot tesz az MLSZ részére az óvadékként kezelt összeg kifizetésére, illetve a vállalkozói bankgarancia visszaadására.

5/ Karbantartás

Az Önkormányzat tudomásul veszi és vállalja, hogy a felújított Futballpálya részére történő birtokba adását követően jelen szerződés időtartama alatt – 1.5. pont c) alpont – az Önkormányzat felelőssége és költsége a Futballpálya szabályszerű és a jelen Együttműködési megállapodásnak megfelelő működtetése, karbantartása, valamint a jelen Együttműködési megállapodás időtartama alatt a Futballpálya jogszabályoknak és a biztonságos, balesetmentes üzemeléshez szükséges állagának biztosítása. A Futballpálya teljes körű működtetéséről és karbantartásáról az

Önkormányzat köteles saját költségén gondoskodni. MLSZ – előzetes értesítést követően – maga vagy megbízottja útján jogosult a karbantartást ellenőrizni és az ellenőrzésekről jegyzőkönyvet készíteni. A karbantartási kötelezettség teljesítését a Felek lényeges szerződési feltételnek tekintik, melynek megsértése különösen súlyos szerződésszegésnek minősül.

6/ Szerződésszegés

Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben az Önkormányzat jelen Együttműködési megállapodásban foglalt valamely kötelezettségének határidőben nem, vagy nem megfelelően tesz eleget, úgy a szerződésszegés minden napjára 5.000,- Ft késedelmi kötbért köteles fizetni az MLSZ-nek. A jelen pont szerinti kötbérfizetési kötelezettséget Felek sem összegben, sem időben nem korlátozzák.

7/ A jelen megállapodás hatálya

7.1. Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben a Kormányrendelet 2. § (1) bekezdés 2. pontjában meghatározott jóváhagyást végző szervezet nem hagyja jóvá az MLSZ sportfejlesztési programját, MLSZ jogosult a jelen Együttműködési megállapodást azonnali hatállyal felmondani.

7.2. Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben az Önkormányzat nem tesz eleget a jelen Együttműködési megállapodásban foglalt Támogatás megfizetési kötelezettségének, az MLSZ jogosult a jelen Együttműködési megállapodást azonnali hatállyal felmondani.

7.3. Önkormányzat ismételten kifejezetten megerősíti, hogy őt terheli a hasznosítási cél neki felróható meghiúsulásából, illetve kötelezettségei nem, vagy nem megfelelő teljesítéséből eredő valamennyi kár, beleértve az MLSZ által a Tao tv. 22/C. § alapján igénybe vett sportfejlesztési program támogatás visszafizetését, amennyiben az a szerződésszegéssel összefüggésben szükségessé válik.

8/ A jelen Együttműködési megállapodás teljesítésével kapcsolatos ügyintézésre és kapcsolattartásra a Felek által felhatalmazott személyek:

MLSZ részéről jogi és adminisztratív ügyekben:
Név: dr. Kondor Boglárka
Beosztás: jogi előadó
Telefon: 06 30/774-2538
E-mail: kondor.boglarka@mlsz.hu

MLSZ részéről műszaki ügyekben a Nemzeti Sportügynökség Nonprofit Zrt. részéről:
Név: Hadi József
Beosztás: főosztályvezető
Telefon: 06 30 173 4525
E-mail: jozsef.hadi@mlsz.hu

Önkormányzat részéről:
Név: dr. Farkas András
Beosztás: projektmenedzser
Telefon: 06 70 645 1769
E-mail: farkasa@zuglo.hu

Felek a saját kapcsolattartójuk személyét a másik Félhez intézett egyoldalú nyilatkozattal megváltoztathatják.

9/ Egyéb rendelkezések

9.1. Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Együttműködési megállapodás teljesítésekor, valamint azt követően az Együttműködési megállapodás teljesítése kapcsán tudomásukra jutott információkat, tényeket, adatokat az Európai Parlament és a Tanács 2016. április 27-i (EU) 2016/679 rendelete a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (General Data Protection Regulation „GDPR", azaz Általános Adatvédelmi Rendelet), valamint az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény, továbbá a vonatkozó magyar jogszabályok rendelkezéseinek megfelelően kezelik. A Felek a birtokukban lévő adatokat csak az arra felhatalmazott szervek, hatóságok részére adhatják ki, egyébként bizalmasan kezelik; harmadik félnek semmilyen formában nem adják tovább. A Felek birtokában lévő adatok és információk – a másik fél által előzetesen adott kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül – kizárólag a jelen Együttműködési megállapodás teljesítésére használhatók fel.

9.2. Az MLSZ tudomásul veszi, hogy Budapest Főváros XIV. Kerület Zugló Önkormányzata Képviselő-testületének a közérdekű adatok közzétételéről és a közérdekű adatok megismerésére irányuló igények teljesítésének rendjéről szóló 28/2014. (XI. 18.) önkormányzati rendelete alapján az Önkormányzat - az esetlegesen személyes adatnak minősülő adatok kivételével - a honlapján közzéteszi a jelen Együttműködési megállapodást teljes terjedelmében, annak mellékleteivel együtt és a jelen Együttműködési megállapodás egyes adatait.

10/ Megállapodás mellékletei

1. számú melléklet: A Futballpálya felújításának műszaki tartalma
2. számú melléklet: Futballpálya Felújításának Teljes Költsége

Jelen megállapodást a Felek felhatalmazással rendelkező képviselőjük útján elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt aláírott helyen és napon 4 példányban írták alá, amelyekből 1 példány az MLSZ-t, 3 példány az Önkormányzatot illeti.

Budapest, 2025. 2025 -10- 09 .

Magyar Labdarúgó Szövetség

képviseli: Dr. Vági Márton főtitkár

Magyar Labdarúgó Szövetség
1112 Budapest,
Kánai út 2. D.
OTP Bank: 11707024-20480703
Adószám: 19020848-2-44
1.

Budapest, 2025. 2025 SZEP 25 .

Budapest Főváros XIV. Kerület Zugló Önkormányzata

képviseli: Rózsa András polgármester

Budapest Főváros XIV. Kerület Zugló Polgármesteri Hivatal

Pénzügyi ellenjegyzés:

Budapest, 2025. 2025 SZEP 23 .

Gazdasági Főosztály

Időszakos felújítás költségvetése 22x42 méteres műfüves pályára.

1. sz. melléklet		2. sz. melléklet							
sorszám	Tétel szövege	Mennyiség, egység	Anyag	Díj	Anyag összes	Díj összes	Nettó összes	ÁFA (27%)	Bruttó összes
1.	Meglévő műfű és töltelékanyag felszedése. lerakóhelyre történő szállítással	924,00 m2	0	3 000	0	2 772 000	2 772 000	748 440	3 520 440
2.	Kiegyenlítő szűrőréteg kitakarítása, felújítása, hiányzó mennyiség pótlása 2/5 szemcseméretű por, agyag és iszapmentes fagyálló zúzott kőből (átlag 2,5 cm vastagságra) 90-95 %-ra tömörítve.	23,10 m3	23 500	45 000	542 850	1 039 500	1 582 350	427 235	2 009 585
3.	Vízáteresztő műfű burkolat készítése 50 mm vastagságban komplett vonalazással.	924,00 m2	6 100	2 000	5 636 400	1 848 000	7 484 400	2 020 788	9 505 188
4.	Kvarchomok feltöltése, besöprése. (18-20kg/m2)	924,00 m2	960	700	887 040	646 800	1 533 840	414 137	1 947 977
5.	Színezett gumi granulátum feltöltése, besöprással.(11kg/m2)	924,00 m2	2 900	700	2 679 600	646 800	3 326 400	898 128	4 224 528
6.	Labdafogó háló cseréje 2,5 m hálómagassággal UV-álló műanyagból, 13x13 cm lyukosztással, meglévő tartószerkezetre.	60,00 fm	25 550	19 500	1 533 000	1 170 000	2 703 000	729 810	3 432 810
7.	Labdafogó háló cseréje 5,0 m hálómagassággal, UV-álló műanyagból, 13x13 cm lyukosztással, meglévő tartószerkezetre.	15,00 fm	25 550	19 500	383 250	292 500	675 750	182 453	858 203
8.	Focikapu hálók cseréje (belső mérete 200*300 cm) A kapuk mindkét oldalon önálló hálót igénylő személybejáróval, hátul szervizkapuval vannak kialakítva.	2,00 db.	30 000	4 000	60 000	8 000	68 000	18 360	86 360
	Összesen:				11 722 140	8 423 600	20 145 740	5 439 351	25 585 091
	Lebonyolítói és Műszaki ellenőrzés díja (5.0 %)				586 107	421 180	1 007 287	271 968	1 279 255
	Mindösszesen:				12 308 247	8 844 780	21 153 027	5 711 319	26 864 346
	Szükséges önrész: (bruttó ár 10 %-a)								2 686 435